

Digitale Collagen und *Translanguaging* im Fremdsprachenunterricht

Forschungsfrage

Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht - Wie lassen sich Translanguaging und Digital Literacy verbinden?

Erhebungsmethode

Durchführung in einer
11. Klasse an einem
Hamburger
Gymnasium

1. Doppelstunde: Erstellung digitaler Collagen durch die SuS darüber, was sie das letzte Jahr beschäftigt hat.

2. Doppelstunde:
Präsentation der
Collagen auf
Spanisch.

Hausaufgabe: Verfassen einer Reflexion mit Fokus auf den eigenen Erstellungsprozess und die Eignung der Methode für den FU.

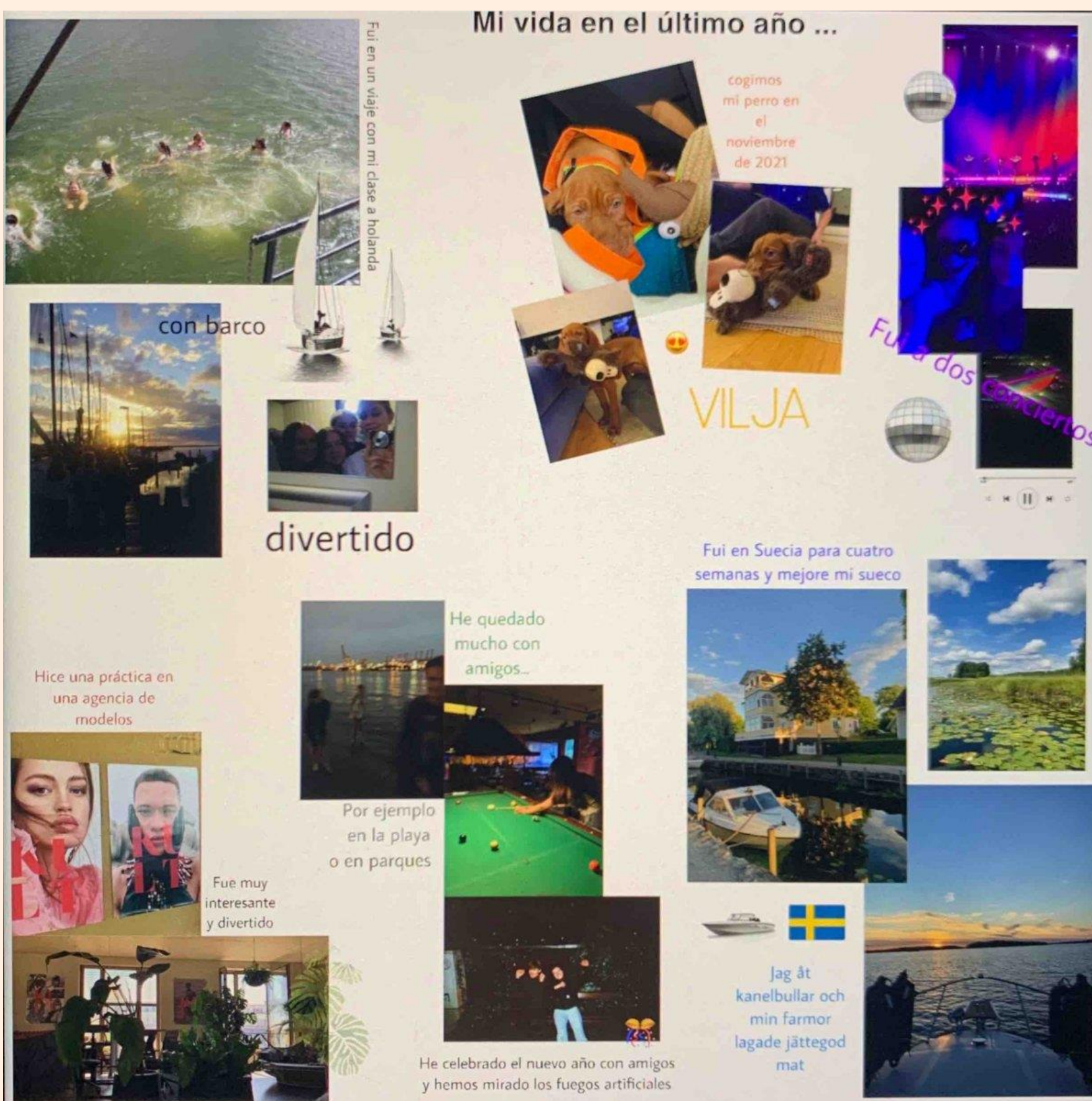
Auswertungsmethode

Qualitative
zusammenfassende
Inhaltsanalyse nach
Mayring (2013) &
Mayring & Fenzel (2014)

Untersuchung Collagen: Kategorisierung der dargestellten Themen, verwendeten Stilmittel, Darstellungsmethoden und Sprachen

Auswertung Reflexionen:
Paraphrasierung und
Kategorisierung des Feedbacks,
Einordnung in positive und
negative Kritikpunkte, Zählen der
Nennungen

Dokumentation der Verbesserungsvorschläge, genutzten Programme und Erstellungsprozesse



Positives Feedback der SuS

Inhaltlich:

- Reflektieren und wiedererleben von besonderen/ schönen Momenten

Methodisch:

- Möglichkeit zur kreativen und freien Darstellung von komplexen Denkprozessen
- Reflexiver Prozess unter Einbringung subjektiver Erfahrungen und Erlebnisse
- Kombination von Kreativität, Sprechen und Lernen

Kompetenzen:

- Förderung der Kreativität
- Eigenständiges Arbeiten
- Erweiterung der Lexik in der Zielsprache
- Impuls zur Reaktivierung sprachlicher Vorkenntnisse

„Die Aufgabe ist kreativ, nicht zu kompliziert und lustig.“

Verbesserungsvorschläge der SuS

- Themen gemäß Kerncurriculum
- Vorstellung von Programm zur Erstellung der Collagen
- Mehr Zeit im Unterricht für die Erstellung der Collagen

„Mir gefiel es, dass wir so unabhängig arbeiten konnten und dass wir so viel Freiheit hatten, deswegen war es sehr individuell.“

Literaturauswahl

Mayring, Philipp & Fenzel, Thomas (2014): Qualitative Inhaltsanalyse. In: Baur, Nina & Blasius Jörg (Hrsg.): Handbuch Methoden der empirischen Sozialforschung. Wiesbaden: Springer VS, 2014, S.543-555.

Mayring, Philipp (2013): Qualitative Inhaltsanalyse. In: Flick, Uwe, von Kardorff, Ernst, Steinke, Ines (Hrsg.): Qualitative Forschung. Ein Handbuch, 13. Auflage. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag, 2013, S.468-475.

